















聞得大君御殿跡（チフィジンウドゥンアト）

那覇市首里汀良町2-55

Former Site of Kikoe-okimi Udun

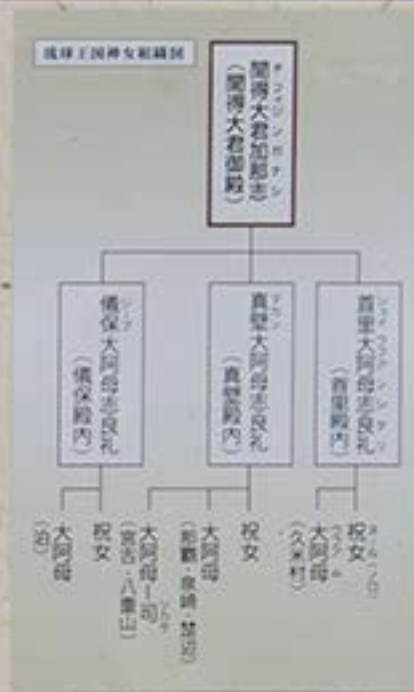
琉球王国時代の最高女神官「聞得大君加那志」の神殿及び住居跡。

尚真王代(1477～1526年)、琉球王国の神女組織が整備され、最高位の聞得大君は国王を守護する「姉妹神」(オナリ神)として、国王の長寿・国の繁栄・五穀豊稔・航海安全を祈願した。初代聞得大君は尚真王の姉妹月清といわれ、以来王女・王母がその職につき、廃藩置県(1879年)に至るまで15代を数えた。聞得大君の就任の儀式を「御新下り」といい、首里城を出発して与那原・佐敷を経由し、知念間切にある聖地「斎場御嶽」に到り、久高島遙拝などの神事を行った。

王国時代に作られた「首里古地図」(18世紀初頭)によれば聞得大君御殿の敷地は汀志良次(現汀良町)・大中村(現大中町)に見られるが、最後はこの汀良の地に定められた。当時石垣に囲まれた建物の敷地面積は約2,000坪あったが、廃藩置県の後、御殿の神殿は中城御殿(現沖縄県立博物館敷地)に移され、敷地・建物は明治中期以降払い下げられ個人の畑地となった。1929年(昭和4)沖縄県立師範学校がその畑地を寄宿舍用地として購入し、沖縄戦(1945年)の後は首里中学校敷地の一部(グラウンド一帯)となった。



聞得大君の金幣(沖縄県立博物館蔵)



This is the former site of the shrine and residence of Kikoe-okimi, the supreme priestess of the Kingdom of the Ryukyus.

During the reign of King Sho Shin (1477-1526), the Kingdom of the Ryukyus formalized the hierarchy of priestesses.









虎頭山 (トウライヤマ)

Torajiyama
 虎頭山の北麓、長門平野の北側に広がる標高約100mの雄大な自然の山頂、頂上には石の峰に虎の頭に見えることから虎頭山、虎山とも表記され、遠くには長門海峡を眺望する景観として知られる。江戸時代初期、松平大直守が虎頭山に「虎頭山御殿」と呼ばれるお茶屋を築き(長門平野)が築られ、王家の御用所となっていた。虎頭山の御殿は「長門御殿」の一つとして「虎頭山」と記され、「虎」は虎頭山に虎頭山を築いた御殿が多かった。慶應義塾 1872年(明治5年)、「虎頭山御殿」が築され、1945年(昭和20年)で虎頭山の山頂も消失した。戦後、虎頭山の御殿及び御殿跡は知られなくなったが、1992年(平成4年)に頂上一帯が整備され「虎頭山公園」になった。
 境内に建てられている数人拝観料の石碑は、1950年(昭和25年)に法華大学敷地内(長門宮城)に設置されたが、長門宮城跡ともな51(1992年(平成4年))この地に移設された。



虎頭山 (トウライヤマ) からの眺め

Torajiyama is a Ryūkyū limestone hill with an elevation of 100 meters, located to the north-northeast of Shimonoseki Castle. It was also referred to as Torajiyama Tiger-head Hill (or Torajiyama Tiger Hill) because the rock on the hilltop looked like a tiger's head.
 In the Kingdom era, this was the site of Torajiyama-jo, a second house for the royal family (year of construction unknown). Covered by lush pine trees, the landscape of Torajiyama hill was known as one of the eight best scenic sites of Shimonoseki. Many poems were written at the Torajiyama, its pine trees and the moon.



虎頭山 (トウライヤマ) からの眺め

After World War II, the western slope and periphery of the hill were converted to residential lots. In 1982, the summit area was developed to create Torajiyama Park.





































「琉球古地図(1667)」(沖縄県立図書館蔵)

嶺間括り(ミーマクビリ)

嶺間御殿(ミーマウドゥン)の横にあった小坂の地名。
 嶺間御殿は、琉球の最高神女職である二代目聞得大君(きこえおおきみ)に就任した「嶺間のきこえ大君がなし」(尚徳衛(しょうていゑ)娘梅南(ばいなん))の屋敷だったと伝えられている。「クビリ」とは本来地形のくびれた場所に付けられる地名だが、この場所はくびれた地形上ではなく小坂であるため、本来の意味が忘れられてからつけられた地名の可能性もある。琉球の古歌謡集「おもろさうし」には「みねま、くびり、ななそ、たうちへ 又 ぎほくびり、ももそ、たうちへ」と紹介されている。
 さらに一本下の通りには那覇市景観賞の奥武殿内(オウヌドゥンチ)屋敷跡が見られる。

Miima kubiri

This is the name of the small slope next to "Miima udan," a residence of the second chief priestess, Kikoe Ohgimi. "Kubiri" means a narrow place.

嶺間狭窄坡(miima kubili)

嶺間御殿旁边的小坡称岭间狭窄坡。
 “闻得大君”是琉球王国时代神女之殿。据说岭间御殿是第二任闻得大君的宅地。像小坡这样中间变狭窄·险峻的地形，冲绳的方言叫“kubili”

미마쿠비리

미마우둔(嶺間御殿) 옆에 있었던 작은 고개의 지명.
 미마우둔(嶺間御殿)은 神女の 최고 次女직인 2-대째 기코에오오기미(聞得大君)의 직책이었다고 전해진다. '쿠비리'란 좁은 지형을 나타내는 지명이다.

NPO法人 首里まちづくり研究会



羽地朝秀生誕地 (ハネジチョウシュウセイカアト)

鳥取県鳥取市 1-1-1

The birthplace of Choushou Hanaji

鳥取藩時代の政治家朝秀の生誕地。朝秀は藩に於いて財政・刑罰と両方の第一手責任を担った。藩政の刷新を期して多くの改革を断行した。朝秀は1817年に生まれて、幕末の改革を推進した。1860年藩政刷新の中心人物として、藩政の刷新を断行した。朝秀は1817年に生まれて、幕末の改革を推進した。1860年藩政刷新の中心人物として、藩政の刷新を断行した。朝秀は1817年に生まれて、幕末の改革を推進した。1860年藩政刷新の中心人物として、藩政の刷新を断行した。



朝秀の遺稿 (複製品)

Hanaji was born in 1817 and used the name Shou Shoukan when dealing with Chou. In 1860 King Shou Shou charged him with the supervision of the first factory of the kingdom, which became known as Chouzan Seikan. In 1868 he assumed the office of prime minister, the highest civil office in the kingdom, which he held for 7 years, until his resignation in 1873. His administrative measures during this time covered a wide range, from streamlining the administrative office of the kingdom, advancing agricultural production, and regulating various religious festivals, to changes related to the economy and society in general. The documents pertaining to his work have been collected into what is known as Hanaji-shioki (The Directives of Hanaji) and have continued to exert an influence on the administrative framework of the kingdom even after his death. Choushou Hanaji died, 59 years old, in 1875, and his tomb is located on a hill in Shuri-dera.



朝秀の遺稿 (複製品)







仲田殿内跡 (なかだどうんちあと)

戦国末期の土城、仲田家の居城跡。
 『伊豆守備』に記された「御殿跡」には、「仲田殿上(ペーサー)」と記されている。御殿を囲む大きな石垣と御殿が
 周囲の樹木を切り取ることができる。そこから眺めると奥の
 石門、御小堀の石垣も御殿で、そこから石門には二カ所に水
 を流すスペースがあり、奥の御小堀の御小堀池になっていた
 ようである。
 『土城御殿遺跡』は、戦国末期(安土・信長)に創業、徳川
 幕府初期にもなった豪族名士の御殿・御小堀池で、現在でも
 多く残存して見られる。

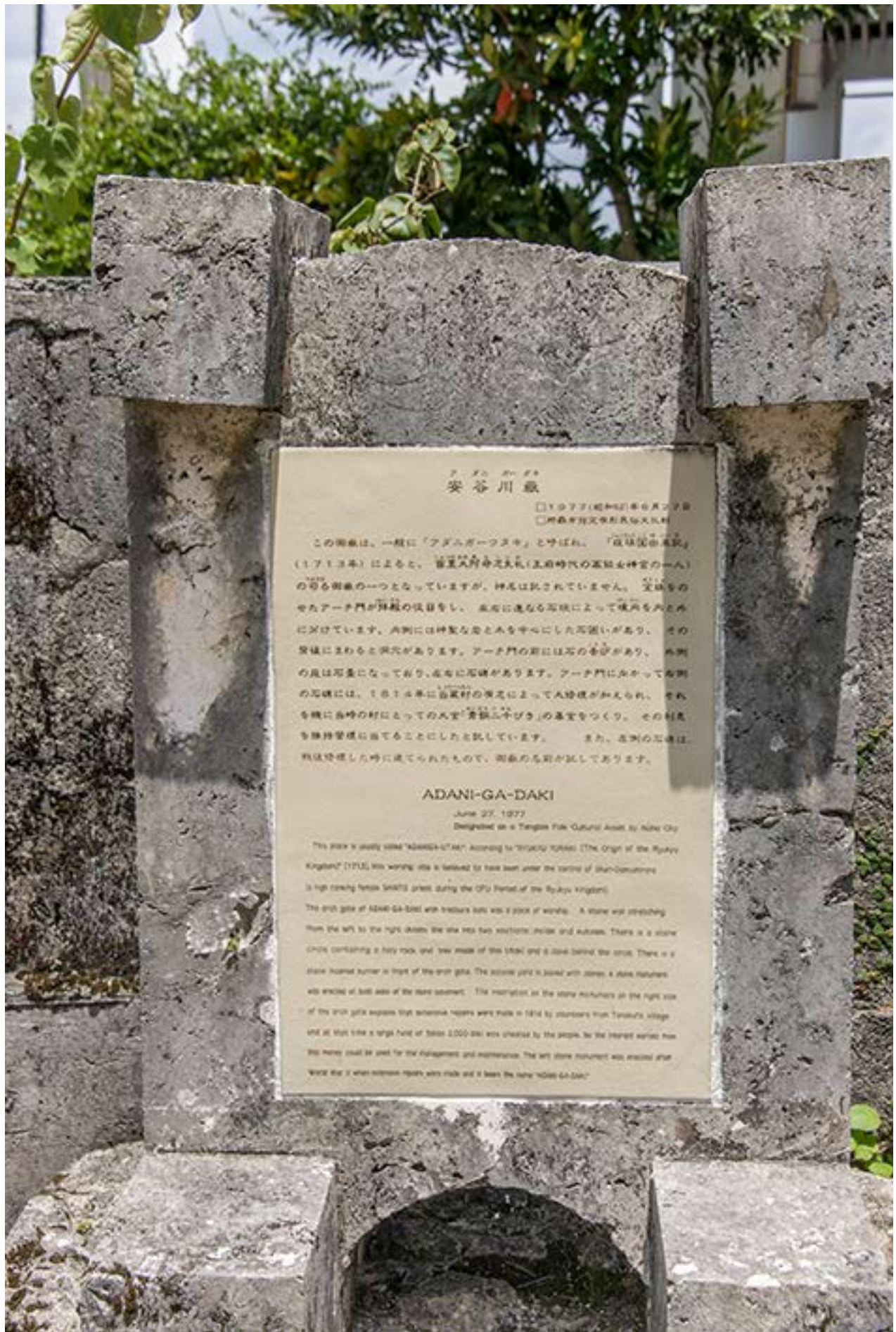
Nakada douchi ato
 This is the site of a residence of the Nakada family, who were
 members of the warrior class during the Ryukyu Kingdom era.
 The residence is mentioned as of Okiwar Nakada in the "old map
 in Shuri," which was compiled in the 19th century. A big stone
 wall around the residence and the garden create an atmosphere of
 olden times. The stone gate of the entrance door and the stone
 pavements are still intact.

仲田殿内址
 戦国末期の土城、仲田家の居城跡。
 『伊豆守備』に記された「御殿跡」には、「仲田殿上(ペーサー)」と記されている。御殿を囲む大きな石垣と御殿が
 周囲の樹木を切り取ることができる。そこから眺めると奥の
 石門、御小堀の石垣も御殿で、そこから石門には二カ所に水
 を流すスペースがあり、奥の御小堀の御小堀池になっていた
 ようである。

いずみせち ち
 戦国末期の土城、仲田家の居城跡。
 『伊豆守備』に記された「御殿跡」には、「仲田殿上(ペーサー)」と記されている。御殿を囲む大きな石垣と御殿が
 周囲の樹木を切り取ることができる。そこから眺めると奥の
 石門、御小堀の石垣も御殿で、そこから石門には二カ所に水
 を流すスペースがあり、奥の御小堀の御小堀池になっていた
 ようである。

NPO法人 琉球歴史文化研究会





ア ダニ ガー ダキ
安谷川敷

□1977年(昭和52年)6月27日
□国史跡指定(国史跡)

この関所は、一般に「アダンガーマツヤ」と呼ばれ、「（古事記）」
（1713年）によると、（皇極天皇元元）（古事記の皇極天皇の元）
の石の関所の一つとなっていますが、神名は記されていません。左側の
の丸アーチ門が神門の遺構を、右側に連なる石垣によって境内を西と東
に分けています。西側には神聖な場と木を中心とした石垣があり、その
背後にまわると洞窟があります。アーチ門の前には石の巻石があり、右側
の石は石畳になっており、左側に石垣があります。アーチ門に向かって西側
の石垣には、1814年に当村の有志によって入道様がお入りされ、それ
を機に当村の村としての本堂「（寛政）」の建立をめぐり、その村長
も御神門に当たることとしたと記しています。また、左側の石垣は、
戦時特設した時に建てられたもので、関所の形跡が記されています。

ADANI-GA-DAKI

June 27, 1977

Designated as a Tangible Folk Cultural Asset by Naha City

This gate is usually called "Adani-ga-daki". According to "Torigoto Kigen" ("The Origin of the Ryukyu Kingdom") (1713), this working site is believed to have been under the control of Shun-Danunime, a high ranking female SHAKU priest, during the OBU Period of the Ryukyu Kingdom.

The arch gate of Adani-Ga-Daki with treasure gate was a gate of worship. A stone wall extending from the left to the right divides the site into two sections, inside and outside. There is a stone circle containing a holy rock and tree inside of the gate and a gate behind the circle. There is a stone house tower in front of the arch gate. The stone gate is built with stone, a stone marker was erected at both ends of the stone gateway. The inscription on the stone markers on the right side of the arch gate explains that extensive repairs were made in 1814 by donors from Tanaka village and at that time a large fund of about 1,000-dan was collected by the people, for the repairs worked from the money could be used for the management and maintenance. The left stone monument was erected after World War II when extensive repairs were made and it bears the name "Adani-Ga-Daki".











松崎馬場跡 (マツザキババアト)
Site of the Matsuzakibaba

松崎馬場跡 (マツザキババアト)



諸藩城から海軍方面に至る街道の一部及び広
場。龍潭に突き出した一帯は松が植えら
れ、そこから松崎と名付けられた。1801年こ
の地(現沖縄県立芸術大学敷地)に「国学」(琉球王
國の最高学府)が置かれた際、松崎前の番所に木
々が植えられ一帯が整備された。中国からの使
節使来迎の時はこの地で「茶屋」が設けられ、
使節船隻を見物のため機数架が設けられた。
1989年(平成元)「国学」及び「首里孔子廟」
(1837年設置)の石垣が指定され、県の文化財
指定(史跡)となった。

This site was formerly a government
horse training ground lined with pine trees
hence the name, which also referred to part
of the road leading from here toward
Urasoe). On the occasion of banquets given
in honor of Chinese coronation envoys
coming to Ryukyu, a gallery was built to let
the guests watch dragon boats floating on
the Ryutan (Dragon Pond).
Stone wall remains of two previous insti-
tutions on this site, namely the Kokugaku
(the kingdom's highest school, established
1801), and a Confucian shrine (established
1837), were identified in 1989, and the
remains were designated cultural heritage
site and historical landmark.



臺灣的製糖 1895-1945
Site of the Kapi'ia'ia'ia
1895年，日本帝國主義者侵略臺灣，將臺灣列為其殖民地，開始推行糖業政策。糖業是當時臺灣最重要的經濟活動，也是日本帝國主義者在臺灣推行殖民主義的重要工具。糖業的發展，不僅改變了臺灣的經濟結構，也深刻影響了臺灣的社會文化。在日治時期，糖業的發展達到了一個高峰，但也伴隨著對臺灣人民的壓迫和剝削。1945年，臺灣光復，糖業的發展也進入了一個新的階段。

The Kapi'ia'ia'ia Site of Sugar Refinement
In 1895, the Japanese Empire invaded Taiwan and made it a colony. Sugar became the most important economic activity in Taiwan at that time, and it was also an important tool for the Japanese to implement colonial rule. The development of the sugar industry not only changed the economic structure of Taiwan, but also deeply influenced its social and cultural life. During the Japanese colonial period, the sugar industry reached a peak, but it was accompanied by the oppression and exploitation of the Taiwanese people. In 1945, Taiwan was liberated, and the development of the sugar industry entered a new stage.































建善寺跡 (ケンゼンジヤト) 新編市見資料館刊 1-1

Remains of the Kenzen-Ji

徳川幕府時代の臨済宗の寺院跡。山号は雲之山。文正寺の末寺。寛永年間(1450-1456年)第一尚氏尚季久王の創建とされる。1609年の薩摩侵攻後は興寺となったが、1619年豊武王守久らにより再興され、一時金沢寺の別院寺となった。寺は当初薩摩藩山村にあったが、再興時に現在地に移転したとされる。

寺域は800坪余あり、寺後方の巨鐘鉢盂を利用した良事な庭園があったという。昭和初期、個人に払い下げられた。現在寺の入口の石段と良質な水で知られた井戸が残る。

The Kenzen-ji (Temple) belonged to the Rinzai School of Buddhism and was originally established by King Shou Taikyou, of the first Shou Dynasty, around 1455. It fell into ruins at the time of the Satsuma Invasion (1609), but 10 years later Prince Shou Kyoo, led an initiative to begin its restoration. The temple was, however, rebuilt at this location and not on what is believed to have been its original site in Shun Sakiyama.

The temple grounds of over a quarter hectare are said to have included beautiful gardens, but since the property was sold into private hands in the years before the war, the only visible remains today are the stone steps to the temple entrance and a well known for its good water.

徳川幕府時代の臨済宗の寺院跡。山号は雲之山。文正寺の末寺。寛永年間(1450-1456年)第一尚氏尚季久王の創建とされる。1609年の薩摩侵攻後は興寺となったが、1619年豊武王守久らにより再興され、一時金沢寺の別院寺となった。寺は当初薩摩藩山村にあったが、再興時に現在地に移転したとされる。











国王頌徳碑 (コクオウシヨウトクヒ)

那覇市首里公園 (17)

The Kokuo Shotoku-hi



「国王頌徳碑」は、琉球王國時代の第43代(嘉祿22)に建立された石碑である。碑文の内容は首里城から、西米より採れた神々石(後に久高島・首里御殿の造作所として整備される。那覇市内最高所、標高105m)への道を石畳にし、周辺に松樹を植えるなど参道を整備した国王河清の碑を模したもので、表は平仮名文、裏は漢文で刻まれている。また首里城から東に延びる丘陵「上の毛」の東端部を「かたのぼな」といい、この地方に建立されたものを「かたのぼなの碑」ともいう。

石碑が建立された一帯は「神文の毛」(後に「神文の敷」と呼ばれ、広場となっていたが、1935年(昭和10)に首里と那覇を結ぶ首里市営バスの発着場となった。

1945年(昭和20)の沖縄戦で石碑は破壊されたが、碑の一部が沖縄県立博物館に残されている。本碑は碑の一部を建立年の近い石碑を参考にし、石碑建立地に近接する同在地に新たに復元したものである。

The Kokuo Shotoku-hi monument commemorating the king's virtue is a stone monument erected in 1343. Its approach crosses the virtue of King Shu Sei, who had the approach road from Shuri Castle to Banzo-dake, a shrine of heavenly stone ancient times and the highest peak in Shuri at 105m above sea level, paved with gravel and the vicinity planted with pine trees. The inscription on the monument's front is entirely in Japanese hiragana. That on the reverse face is written in Chinese characters.

The area where the monument stood later became an open space called "Nimau-no-ma." In 1935 it began to be used as a terminal for the Shuri City Suburbs' trolley bus line.

The original monument was destroyed during the 1945 Battle of Okinawa. This restoration, based on a surviving portion housed at the Okinawa Prefectural Museum and other monuments erected at about the same time, now stands near where the original was located.

碑文	漢文
国王河清の碑を模して	國王河清之碑
嘉祿二十二年	嘉祿二十二年
三月廿二日	三月廿二日
建立	建立
首里	首里
...	...









天ぷら

うか 一本 四十円

さかな 一本 四十円

わしゅ 一本 三十円

いも 一本 三十円

たこ焼

1000円

















首里城公園

舞への誘い

公演時間

- 一回目 11時 00分～
- 二回目 14時 00分～
- 三回目 16時 00分～

出演団体

安座間本流 清風清子之会

本日の演目

— 綾 —

- 一、 若衆こてい節
- 二、 本貫花
- 三、 浜千鳥
- 寿、 谷茶前



































